

23. A HUGUENOT CITY — RECLAIMED

CHARLES SMITH, *A New Plan of the City of Cork*, c. 1750

24. REVOLUTIONARY REPORTAGE

SIMONE TÉRY, *En Irlande: de la guerre d'indépendance à la guerre civile* (1914–1923) (Paris: Flammarion, 1923)

25. OBJET BECKETT

- SAMUEL BECKETT, *All that Fall: A Play for Radio* (London: Faber, 1957)
- MARIANNE ALPHANT and NATHALIE LÉGER, *Objet: Beckett* (Paris: Centre Pompidou — IMEC, 2007)

26. BECKETT PHOTOGRAFIEREN

- 'Oh les beaux jours' de Samuel Beckett (Théâtre Vidy-Lausanne, 1997)
- Beckett fotografieren* (Detmold: Literaturbüro Ostwestfalen-Lippe, 1996)
- JOHN MINIHAN, Contact sheet of portraits of Samuel Beckett, Le Petit Café, boulevard Saint-Jacques, Paris, December 1985

27. THE GREAT BOOK OF IRELAND AND BECKETT'S 'SURROGATE GOODBYES'

SAMUEL BECKETT, 'Da Tagte Es'

28. A RETURN TO ATHY AND AN ENCOUNTER WITH SAMUEL BECKETT

JOHN MINIHAN, Portraits of Samuel Beckett

29. AN OLD ENGLISH HISTORY OF IRELAND; OR, A CATHOLIC 'ORIGIN-LEGEND'

GEOFFREY KEATING, *Foras Feasa ar Éirinn*, UNIVERSITY COLLEGE CORK MS 92

• OPPOSITE

CHARLES SMITH, *A New Plan of the City of Cork*, showing Lavitt's Quay, named after Joseph Lavitte, Huguenot mayor of Cork, and French Church Lane

• SOURCES

DIB: *Dictionary of Irish Biography*, ed. by James McGuire and James Quinn (Cambridge: Cambridge University Press, 2009)

ODNB: *Oxford Dictionary of National Biography*, ed. by H. C. G. Matthew and Brian Harrison (Oxford: Oxford University Press, 2004)

• ACKNOWLEDGMENTS

This exhibition has been mounted to mark the annual conference of the SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'ÉTUDES IRLANDAISES, with the generous support of SPECIAL COLLECTIONS & ARCHIVES and of the SCHOOL OF HISTORY

BARBARA DIENER LOUISE O'CONNOR CRÓNÁN Ó DOIBHLIN LUKE
PATRICK O'DONOVAN JOHN ROONEY EMER TWOMEY WATSON

IRELAND AND FRANCE
TRANSNATIONAL NATIONS

An exhibition
to mark the annual conference of the
Société française d'études irlandaises

University College Cork
Boole Library
March 2025

1. THE QUARRELSOME IRISH

CHARLES-LOUIS DE SECONDAT DE MONTESQUIEU, *Œuvres*, III, *Lettres persanes* (Amsterdam — Leipzig: Arkstée and Merkus, 1758)

2. BRIGID, IRELAND, AND FRANCE

DAVID ROTHE, *Brigida thaumaturga* (Paris: Sebastianum Cramoisy, 1620)

3. IRISH LEARNING, IRISH RESISTANCE

Emanuel leabhar ina bhfuil modh iarrata agus fhagala fhoirbhtheachda na beathadh riaghaltha, tr. by FLORENCE CONRY (Louvain: [St Anthony's College], 1616)

4. THE EXCELLENCE OF IRISH

CONOR O'BEGLY, *The English Irish Dictionary. An Foclóir Bearla Gaoidheilge* (Paris: Seamus Guerin, 1732)

5. CAUSSIN... IN CORK

NICOLAS CAUSSIN, *The Holy Court, in five books*, tr. by T[homas] H[awkins] (Cork: Eugene Swiney, 1767)

6. FRENCH AUTHORS, IRISH READERS

BERNARDIN DE SAINT-PIERRE, *Paul and Virginia*, tr. by Helen Maria Williams (Cork: J. Connor, 1806)

7. AN INSTRUCTIVE CLASSIC

FRANÇOIS DE SALIGNAC DE LA MOTHE FÉNELON, *Les Aventures de Télémaque, fils d'Ulysse* (Cork: J. Haly, 1800)

8. POUR JOÛER AUX CARTES, & EN PARTICULIER AU PIQUET

ABEL BOYER, *The Complete French Master for Ladies and Gentlemen* (Cork: Eugene Swiney, 1761)

9. LEARNING FRENCH IN CORK

LOUIS CHAMBAUD, *Fables choisies, à l'usage des enfans et des autres personnes qui commencent à apprendre la langue françoise, avec un index alphabétique de tous les mots traduits en anglois* (Dublin: Jacques Porter, 1771)

10. IRISH SOLDIERS IN PRE-REVOLUTIONARY FRANCE

A letter of 1 February 1779 to Edward Roche signed by Louis XVI, conferring on him the honour of Chevalier of the Order of St Louis

11. FOREIGN REGIMENTS IN THE ROYAL ARMY

Costumes de l'Armée française. Régimens étrangers au service de France

12. AN IRISH VOLUNTEER OUT OF POCKET

Louis-Marie de Narbonne-Lara, Minister of War, writes to Captain Edward Roche on non-payment of pensions to persons resident outside France

13. A JOYOUS REVOLUTION

THOMAS PAINE, *The Rights of Man: being an answer to Mr Burke's attack on the French Revolution* (London-derry: Printed at the desire of a society of gentlemen, 1791)

14. TONE: TOWARDS POLITICAL EMANCIPATION

THEOBALD WOLFE TONE, *An argument on behalf of the Catholics of Ireland, in which the present political state of that country and the necessity of a parliamentary reform are considered*;... (Dublin: P. Byrne, 1791)

15. THE REVOLUTION: DISAGREEABLE NEWS

Letter of 9 January 1794 to George Ryan from his brother Denis at Valenciennes, with news of the French–Austrian campaign

16. CATHOLIC AND JACOBITE

JAMES MACGEOGHEGAN, *Histoire de l'Irlande ancienne et moderne, tirée des monumens les plus authentiques*, 3 vols (Paris: Antoine Boudet, 1758–62)

17. THE FRENCH ARE ON THE SEA

MS report on the numbers amassed by the French fleet set to invade Ireland, the types of ships, and their provisions, 13 Jan. 1797

18. A REVOLUTIONARY GENERAL

Printed reproduction of General Lazarus Hoche, late Commander of the French Troops and of the Bantry Invasion [1797]

19. A FRENCH INVASION: FOR THE LIBERATION OF IRELAND

EMMANUEL GUILLON, *La France et l'Irlande sous le Directoire: Hoche et Humbert* (Paris: Armand Colin, 1888)

20. LOYAL CORK

Report of the City of Cork Committee, February 2d, 1797

21. A PAINTED SEMBLANCE OF LIBERTY?

EDWARD MORGAN, *A Journal of the Movements of the French Fleet in Bantry Bay, from their first appearance to their final departure* (Cork: M. Harris, 1797)

22. LAW AND LANGUAGE: TOWARDS A 'HUMANE AND CIVILE' KINGDOM?

JOHN DAVIES, *Le Primer Report des cases et matters en ley resolues et adiudges en les courts del Roy en Ireland* (Dublin: John Franckton, 1615)